Subtítulos por Jnkoil Subtítulos por Jnkoil

Revista de Filología es un programa elaborado y realizado por los profesores de la Facultad de Filología y el Centro de Diseño y Producción de Medios Audiovisuales, EMAP, de la Universidad a Distancia. Hacemos este programa teniendo en cuenta a todos los alumnos que cursan sus estudios de Filología Española a través de la Universidad a Distancia, pero además no nos olvidamos de todos aquellos que sin estar matriculados en esta universidad están interesados en nuestros espacios educativos y culturales. Dentro de nuestra revista contamos con dos espacios bien diferenciados entre sí, la Crítica y Aula de Filología, que ahora os vamos a comentar en un breve avance. Dentro de unos minutos daré un vistazo a la Universidad a Distancia, y después daremos paso a la Crítica, un espacio cultural.

...de cinco minutos de duración... ...en el que escucharemos al periodista y escritor... ...José María Lozano... ...que en esta ocasión nos habla... ...del nivel cultural de los políticos. Tras la crítica entraremos ya... ...en el tiempo educativo de nuestro programa... ...Aula de Filología se centra hoy en lengua vasca... ...el profesor de esta asignatura... ...en la Universidad a distancia, Patricio Urquizu... ...mantiene una entrevista con John Arichelar... ...presidente de la Real Academia Vasca... ...escolchandía... ...acerca del estado actual... ...de los proyectos de dicha academia. Y estos son los contenidos de los espacios... ...que hemos preparado para nuestra revista de Filología... ...si estáis dispuestos a acompañarnos... ...damos paso ya al primero de ellos... ...la crítica. Después de escuchar a José María Lozano... ...que hoy nos habló del...

nivel cultural de los políticos, damos paso a nuestro siguiente programa, Aula de Filología. Aula de Filología es un espacio educativo dentro de nuestra revista, que cada lunes dedicamos a tratar en profundidad un tema relacionado con alguna de las materias que forman parte del plan de estudios de filología española en la Universidad a distancia. En esta ocasión nos vamos a ocupar de lengua vasca.

La Biblia La Biblia Lengua vasca es una asignatura optativa dentro del plan de estudios de filología española en nuestra universidad. Se implantó en el curso 88-89. Es este pues el curso que nos ha permitido estudiar.

...el tercer curso que lleva como asignatura optativa, repito... ...se imparte en tres cursos y el profesor encargado de ella... ...es Patricio Urquizu. Para ponerse en contacto telefónico con el profesor Patricio Urquizu... ...tenéis que llamar al edificio de Humanidades los martes de 10 a 2... ...y de 4 a 8 y los miércoles de 10 a 2. Repito, los días de guardia del profesor Urquizu son los martes de 10 a 2... ...y de 4 a 8 y los miércoles de 10 a 2. ¡Gracias!

Bien, y el tema que hemos preparado para hoy gira en torno a los proyectos de la Real Academia de la Lengua Vasca, Euskal Txendía. Y para ello, nada mejor que escuchar al presidente de esta academia. Quien presenta es el profesor Patricio Urquizu. Buenas tardes. Tengo el honor de presentaros al doctor Jean Arichelard Dualde, nacido en Santetien de Baigorri el año 23, es decir, vasco, navarro, como reza la canción, y ciudadano francés, como aceptaba y ordenaba de buen grado Henri Cade. No es la primera vez que visita Madrid, ya que en su juventud, ha sido un gran honor estar con ustedes.

finales de los años 40 obtuvo su licenciatura en español con un estudio sobre Becker costumbrista. Sin embargo, no ha sido invitado como hispanista, sino en su calidad de presidente de la Real Academia de la Lengua Vasca, su calza indía, nombrado para sustituir al franciscano Luis Villasanto, del año 88. Sin embargo, pertenece a esta institución desde el año 62, en que fue nombrado para ocupar la Cátedra XV, sustituyendo a Narváez, antiguo alumno de la Ecole Nationale Supérieure de Saint-Cloud, a París. Su obra más importante es su tesis, que le valió ser nombrado doctor de letras tras largos años de estudio, con una obra que se titula Le poète sur le thème Pierre-Toppé Chaum, Contribution à l'étude de la poésie populaire vasque du XIXe siècle, y L'œuvre poétique de Pierre-Toppé Chaum, texte Traduction variante de la poésie. Not, editado.

por Escalcendía en Bilbao del año 70. Tesis dirigida por René Laffont, eminente especialista en lenguas caucásicas y sus relaciones con el euskera, así como también un gran conocedor de la literatura vasca. Fue el continuador del mismo en la cátedra de la Universidad de Bordeos de Lengua y Civilización Vasca. Son innumerables sus trabajos de investigación y de divulgación dentro del campo de la literatura y podemos decir que su tesis es el mejor estudio que se ha realizado hasta el momento sobre la poesía popular vasca del siglo XIX. Libro clave y de consulta obligada para todo estudioso de esa época. De todos modos, hoy está entre nosotros para tratar de otro tema. Como indica el programa, va a hablar sobre el estado actual de los proyectos de la Real Academia de la Lengua Vasca de Escalcendía, institución que dirige con batuta admirable, como he dicho, desde hace dos años. Sin más preámbulos, pues, le cedo la palabra. Gracias.

Muchas gracias. Bueno, pues vamos a hablar hoy de la Academia de la Lengua Vasca y un pequeño histórico antes, nada más que decir que esta academia fue fundada por las cuatro diputaciones de Álava, Vizcaya, Guipuzcoa y Navarra en 1918, después de una petición que fue la de los diputados de Vizcaya, Cosme el Guizabal y Félix del Andávuru, una moción aceptada por la diputación de Vizcaya y después aceptada por las otras diputaciones. En 1918, siempre en septiembre, el primer congreso de estudios vascos aprobó la nominación de los primeros académicos. Los primeros de número que fueron Resurrección María de Ascué, Arturo Campión, Luis Eleizaylde y Urquijo. Y un año después se nombraron...

a los ocho restantes entre los cuales figuraban tres ciudadanos franceses para representar los dialectos de la parte norte del pirineo y su primera reunión la tuvieron el 7 de octubre de 1919 en que pues nombraron a la resurrección maría de ascue de presidente y entre sus primeros trabajos pues pensaron hacer o trabajar hacia la creación de una lengua literaria común y por eso nombraron a campeón y a brusen para dos académicos de número uno campeón conocido navarro y el otro natural de asparren del país vasco francés y éstos hicieron un informe interesante para la creación de la literatura de la historia de la literatura de la historia de la literatura de la historia de una lengua literaria común lo que

quiero decir nada más que para terminar este breve histórico es que después de los años 1950 pasaron los académicos de 12 a 18 y después de 18 a 24 en los años 60 y que un decreto real del 26 de febrero de 1976 hace de la academia de lengua vasca escualza india la real academia de lengua vasca es decir que el gobierno español acepta pues esta academia como institución hemos hablado de los primeros trabajos y todos saben que la lengua vasca es una pero se divide en varios dialectos y estos dialectos según el príncipe

luis luciano bonaparte son 8 vizcaíno y puzcoano alto navarro setantrional y meridional laburdino bajo navarro occidental oriental y suletino

Pero ya podemos decir también que en vez de estos dialectos, ocho dialectos hablados, existen nada más que cuatro dialectos literarios de más uso en literatura, que son el vizcaíno, el guipuzcuano, el laburdino y el suletino. Es decir, que ya se hace una especie de unificación, por lo menos en el campo literario. Por lo tanto, el informe de los señores Campión y Brussens sobre la unificación del euskara literario, querían que se hiciera a partir del dialecto guipuzcuano o laburtano, o de ambos previamente combinados en la forma y modo que indica el informe este. Lo que pasa es que en este informe claramente subrayaban la necesidad de una lengua. Una lengua unificada. Diciendo, oh, la lengua se unifica, haciéndose capaz de expresar inteligencia.

Simplemente para todos los naturales la Euskal Herri, pues los sentimientos y las ideas de la cultura vasca, o degenerando irredimiblemente en patois, el Euskara perece. Bueno, no podía titubear la academia desde luego. Afirmaban también que la lengua unificada es una lengua artificial normalmente. Pero toda lengua literaria es en parte artificial. Y subrayaban esto diciendo que el castellano de Cervantes no se confunde con el castellano de un carretero aragonés. Y esta idea se siguió algo modificada. Porque en cierto momento, a partir del año 1925, propuso Azkue el Gipus Kera Osotua. Es decir, el Gipus Kuanu mejorado.

lo que pasa es que vino la guerra y con la guerra desde luego pues la academia no pudo desarrollar sus planes pero a partir de los años 60 se sintió mucho más la necesidad de una lengua literaria pues nada más que la creación de las Icastolas, estas escuelas en lengua vasca que desde luego necesitaban un euskara unificado y desde luego quiero subrayar una reunión que se celebró en Bayona y en que pues se dieron las primeras bases de este euskera unificado el congreso de Aranzazú en 1968 celebrando las bodas de oros de la academia pues dio algunas orientaciones ortográficas y morfológicas bajo el

patrocinio y la impulsión de Coldo Michelena. Y desde luego durante 10 años se trabajó hacia esto, bueno, orientando a los escritores hacia un verbo auxiliar común, hacia los verbos sintéticos comunes, declinación y demostrativos comunes también y desde luego una ortografía común. A partir de 1979 pues la academia empezó a trabajar a través de comisiones y entre esas comisiones pues veremos efectivamente lo esencial del trabajo que se está haciendo ahora en la academia. La comisión de lexicología es una de las comisiones y tiene por papel el diccionario general vasco. Este diccionario general vasco es un diccionario que se llama el diccionario general vasco. Trata de

recoger y sistematizar el patrimonio léxico vasco de todas las épocas y dialectos. Se trata, por lo tanto, de una obra general y descriptiva, y quiero subrayar esto, que es descriptiva y no es un diccionario normativo. Se basa en un material clasificado mecánicamente y en que, pues, tenemos todos los testimonios claves de las distintas épocas en que la lengua vasca aparece atestiguada de alguna manera, desde la documentación medieval, como la que se encuentra en las glosas emilianenses o en el Fuero General de Navarra, hasta una fecha que se puede situar en 1970. Y para ello se ha procedido a una clasificación de autores y textos despojados exhaustivamente, en la que se ha buscado un equilibrio que permite recoger testimonios de las distintas variedades de la lengua. Y de los distintos...

distintos registros, prosa y verso, desde lo más popular hasta lo más elaborado. El Diccionario General Vasco no es normativo, pero incluye los datos geográficos e históricos necesarios, junto con una valoración especial de los autores que fundamentan las distintas tradiciones literarias para que el lector posea los fundamentos que le permitan elegir en los muchos casos dudosos. Tampoco, y quiero subrayar esto también, no es un diccionario etimológico. Añade, sin embargo, acotaciones sobre el origen de algunas palabras cuando se trata de cuestiones muy disputadas o procedencias cuyos eslabones se acierta a fundamentar. Este trabajo empezó en 1984. Tiene unos cuatro millones de palabras sacadas de los textos escritos. Tres volúmenes se han publicado.

Hasta ahora, el cuarto se publicará a principios del mes de diciembre, y creo que terminamos con la letra B con eso, lo que significa que el Diccionario General Vasco va a tener unos, no se sabe exactamente si 10 o 12 volúmenes. Al lado de este trabajo, existe también una subcomisión de elaboración de criterios lexicológicos, y desde luego el trabajo de Escalza India no es el de crear palabras nuevas, sino establecer criterios coherentes que puedan evitar confusiones. Por ejemplo, la ortografía y pronunciación de palabras de préstamo, y también orientar hacia distintas posibilidades de creación de palabras a través de palabras compuestas, y de la derivación. Lo que se hace también a través de otra subcomisión es el inventario sistemático del Vasco actual, es decir, del Vasco del siglo XIX.

Y recogiendo aquí una tradición escrita reciente, como por ejemplo las revistas antes de 1970, revistas que no aparecen desde luego porque se han escogido nada más que los textos literarios en el diccionario general vasco, libros y revistas después de 1970. Y desde luego a partir de este trabajo se puede hacer posible un complemento del diccionario general vasco con el vasco actual. La segunda comisión es la de gramática. Esa comisión fue creada en 1980 después del congreso de Mondragón. Desde luego existen gramáticas de euskera. Pero. Uno de los trabajos necesarios de la academia es la elaboración de una gramática que sea la suya. Por eso.

Se han publicado ya dos tomos. El primero, que corresponde a la oración simple, con el sintagma nominal, morfología nominal y declinación. El segundo tomo se atañe al verbo, y desde luego es un tomo importantísimo, porque se dan las orientaciones buenas para un futuro. Y el tercer tomo se va a publicar ahora, está en prensa, y corresponde a las conjunciones también de coordinación como de subordinación. Y es un trabajo muy nuevo que se va a publicar en el mes de diciembre de 1990. Quedará un cuarto tomo que hacer, y será el de la sintaxis, es decir, el de la oración compleja. Para... Para este trabajo se ha utilizado la documentación del Ixianero General.

Y esto facilita la labor porque desde luego cuando queremos un ejemplo pues hay que preguntar y ya el ordenador nos da exactamente lo que queremos. Esta gramática recoge ejemplos sacados de los distintos dialectos y sobre todo desde luego ejemplos escritos. Lo que quiero subrayar también es que es una gramática del buen uso, la gramática de buen uso como la de Grevis para el francés. Y la etapa siguiente después de publicar esos cuatro tomos de la gramática desde luego en vascuense. La etapa siguiente podrá ser la etapa de una gramática normativa. Otra comisión es la de dialectología. Desde luego aquí Esqualsaini ha empezado un trabajo enorme.

para la publicación de la clase lingüístico vasco. Por eso hay varias etapas, ya franqueadas algunas de ellas, como la elaboración de un cuestionario, 2.700 preguntas, que no es poco, los lugares de la encuesta, que son 145, 100 en España y 45 en Francia, el número de los lugares de la encuesta en Francia es bastante importante, pero ya sabemos que allí tenemos tres dialectos, el laburdino y las dos formas del bajo navarro y del suletino, a pesar de ser la superficie bastante reducida. La encuesta empezó en 1987 y se está terminando esos meses. Lo que quiere decir que en tres años y medio vamos a tener una verdadera...

sincronía del vasco actual y me parece esto importantísimo y creo que nunca se ha hecho eso en cualquier atlas en el mundo las etapas siguientes serán la de la informatización del atlas con entrada de los datos cada uno de los que han hecho la encuesta pues van a poner los datos en el ordenador y la elaboración informatizada de los mapas y por fin la publicación por eso estamos en contacto con varios especialistas de los atlas en el mundo para ver cómo se puede hacer esta informatización y también porque los mapas van a salir informatizados desde luego es una obra ambiciosa porque no recoge nada únicamente el léxico o la fonética como se hace en los distintos atlases pero tenemos también

puntos de morfología, porque la morfología es importantísima en la lengua vasca, y diré más bien de morfosintaxis. Y lo que quiero marcar es que esto se va a llevar al cabo hacia el año 2000, con un mínimo de cinco volúmenes que van a ser publicados a la vez por el gobierno vasco y el gobierno de Navarra y las diputaciones, y también el CNRS, es decir, el Consejo Superior de Investigaciones Científicas francés. Al lado de esto estamos recogiendo también etnotextos, es decir, estos textos libres, en que la gente habla en cualquier asunto, y estos tienen un interés lingüístico, puede tener un interés gramatical, también a veces histórico, y desde luego etnológico. Y esto es algo que es muy importante, porque es algo que es muy importante,

seguro. Otra comisión es la de onomástica. Se está haciendo, recogiendo todo lo que existen en los archivos hasta el año 1200. Es un trabajo que, bueno, está llevado a cabo ahora y no sé si se va a publicar, pero de todas formas, la Academia tiene este fondo a su disposición. Y a la disposición de los que investigan en onomástica. Se están haciendo también estudios de toponimia de distintos pueblos y, por ejemplo, se han publicado ya cuatro volúmenes de la toponimia de las sendeas de Pamplona, alrededor de Pamplona. Es un trabajo hecho por José María Jimeno Jurío. También, para la onomástica oficial.

el gobierno de Navarra como el gobierno vasco que acepta, que han aceptado que Escoalza India es el organismo consultivo para todo lo que se refiere a la lengua vasca, pues la nomástica oficial en su ortografía ha sido dado por la academia y desde luego en unión con los distintos gobiernos, sea el de la comunidad autónoma vasca, sea con el de Navarra y allí también estamos desempeñando un papel importantísimo en esto. La última de las comisiones es la de literatura. Bueno, literatura popular se hace a través de recolección de textos de la literatura popular y desde luego canciones, allí quiero subrayar el trabajo enorme hecho por el padre Antonio Zavala, cuentos, leyendas, proverbios.

Desde luego hemos tenido cancioneros importantes como los de Ascue, varios cancioneros, y lo que se hace es que aquí sistemáticamente se están recogiendo textos de esta literatura popular. Y también una subcomisión trata de crítica literaria. Y lo que queremos hacer con esta comisión de crítica literaria es la creación de un léxico adecuado

para la crítica literaria. Es decir, de poética, de retórica, de estilística, que los vascos tengan su léxico perfectamente ajustado, bien empleado, con ejemplos sacados en la literatura vasca y no de otras literaturas. Es decir, un trabajador. Un trabajo nuevo que va a ser muy útil para los estudiantes en las universidades.

para los catedráticos, para toda la enseñanza. También queremos utilizar los aniversarios para hacer estudios profundos, estudios de investigación sobre los poetas o los escritores, nada más que para dar dos ejemplos. Yo daré el ejemplo de Elisamburu, que vamos a hacer un congreso el año pasado respecto a ese poeta de Sara, es decir, de la parte norte del País Vasco, y también en 1992 vamos a pensar en Ollenart, que ha sido no solo un historiador, sino un poeta del siglo XVII y que tiene su importancia. También la Euskal Saimya publica textos antiguos, sea a través de facsimil, como el guero de Ashular.

la prosa de Ubillos, o también el estudio de Leisarraga, hecho por Schuhart, y los textos de la traducción del Nuevo Testamento, hecha en 1572. Y se están haciendo también ediciones críticas, una de ellas quiero marcar con esta, que es, además de la edición crítica que hice para mi tesis, que fue la primera esta, publicada por la Academia, del poeta suletino Echaún. Quiero marcar también que nuestro primer poeta de 1500, que publicó su obra en 1545, de Chepare, tiene una edición crítica interesantísima, a partir de los trabajos de tesis del padre Altuna, y desde luego tenemos un total de 17 volúmenes publicados, y estos...

Ya sé que los estudiantes los utilizan y creo que la academia seguirá con esto. Para terminar lo que quiero subrayar es que en los últimos 20 años y pensando en el futuro también, creo que entre 1978 y hasta el año 2000, la academia está haciendo una labor extraordinaria desde el punto de vista lexicológico, desde el punto de vista gramatical, desde el punto de vista del atlasingüístico, es decir, de dialectología, desde el punto de vista de la onomástica y de la literatura. Estos trabajos se terminarán, creo, la primera parte se terminarán hacia los años 2000 y creo que entonces se medirá.

perfectamente el trabajo cotidiano, esta labor de todos los días que está haciendo la Academia de la Lengua Vasca. Muchas gracias, señor presidente de la Real Academia de la Lengua Vasca, Jean Arichelar, por estos detalles con que nos ha mostrado el trabajo constante de las comisiones permanentes, comisiones de humanoído, de lexicografía, gramática, dialectología, onomástica y literatura. Y esperemos que para el año 2000 todos esos trabajos estén ya concluidos. De todas maneras, el alumno de la UNED podrá tener a su disposición para enero del año 91 el libro Introducción a la Filología Vasca, publicado dentro de los cuadernos de la UNED por el profesor Patricio Urquizo. Ahorita se me acta Bernanda Ude.

La Biblia es la palabra de Dios.

1488, aunque hay que aclarar que estos datos corresponden al año 1981, o sea, un tanto atrasados. Por provincias, Guipúzcoa es la que mayor número de vascohablantes tiene, seguida de Vizcaya, Navarra y Álava. Hay que tener en cuenta también los vascohablantes de América y de Iparralde. Por dialectos, los más hablados son el vizcaíno y el guipuzcuano, seguidos a gran distancia del alto navarro y el bajo navarro. Música En cuanto a la producción de obras escritas en euskera, en 1989 se produjo el primer libro de la época,

produjeron un total de 732 obras, 121 de literatura entre narrativa, poesía y demás, y el resto, textos y otras. Con estos datos ponemos punto final a nuestro programa de revista de filología, revista que hemos dedicado hoy a lengua vasca. Agradecemos desde aquí la participación del profesor Patricio Urquizu, profesor titular de lengua vasca en la UNED, así como la presencia en este espacio de John Arichalar, presidente de Esqualcha India, la Real Academia de la Lengua Vasca. Nos despedimos de todos vosotros hasta el próximo lunes. Gracias por vuestra atención. Hasta entonces. Os dejamos ahora con revista de geografía e historia.

Gracias.